

16.30 Round Table, IRGORD research group:  
*Stylistic Features of Restoration Drama:  
Textual Analysis and/or Translation*  
chair: **Iolanda Plescia**

**Alba Graziano** (University of Tuscia – Viterbo)

**Valentina Rossi** (eCampus University of  
Novedrate)

**Rossana Sebellin** (University of Rome Tor  
Vergata)

**Sara Soncini** (University of Pisa)

20:30 *Social Dinner*  
**Ristorante Donna Romita**

## SATURDAY 10 JUNE

10.00 Iasems Annual General Meeting

11.30 **Nadia Fusini** (Scuola Normale Superiore  
di Pisa) in dialogo con Roberto D'Avascio  
(University of Naples L'Orientale):  
Questioni di stile nella traduzione teatrale

12:30 **Andrea Renzi** – Scenes from *Thomas More*

13.00 **Final Remarks**

### Scientific Committee

Luca Baratta, Manuela D'Amore,  
Maria Luisa De Rinaldis, Gilberta Golinelli,  
Iolanda Plescia

### Organising Committee

Aoife Beville, Roberto D'Avascio, Bianca Del  
Villano, Roberto Esposito, Chiara Ghezzi,  
Emma Pasquali, The IASEMS Executive  
Board



**IASEMS** 

XIII IASEMS Conference 2023

## Style: Rule Making and Rule Breaking in Early Modern English Texts

**8-9 June 2023**  
**Palazzo Corigliano**  
*Piazza San Domenico*  
*Maggiore, 12 - Aula Mura Greche*

**10 June 2023**  
**Palazzo Venezia**  
*Via Benedetto Croce, 19*  
**Casa Pompeiana**

## THURSDAY 8 JUNE

13:30 Registration

14.00 Conference Opening and Welcome

**C. Maria Laudando**, Head of the Department of Literary, Linguistics and Comparative Studies, University of Naples L'Orientale

**Bianca Del Villano**, University of Naples L'Orientale

**Iolanda Plescia**, President of Iasems

14.30 Keynote

**Jane Grogan** (University College Dublin)  
*"Gallant Poesies": Style and Sociability in Early Spenser*

chair: **C. Maria Laudando**

15.30 Break

16.00 Panel: Self(ves)-Fashioning

chair: **Anna Maria Cimitile**

**Cristina Vallaro** (Catholic University of the Sacred Heart – Milan)

*Tell me what you wear and I'll tell you who you are:  
Tudor Fashion seen through Sumptuary Laws*

**Allison L. Steenson** (MSCA Fellow, CEMMS – University of Sussex)

*Fashioning a New British Identity: Poetic Style,  
Scottish Sonnets and the Union of the Crowns*

**Adrián Angulo Ramis** (University of Genoa)  
*On 'Symbolic Violence' and Magic: How James VI  
and I Ruled over with Wonderful Words*

17:00 **Renato Carpentieri** and **Valeria Lucchetti**  
- scenes from *Macbeth*

20.30 Evening Event

**Teatro Galleria Toledo**

**Amleto**

Directed by **Laura Angiulli**

## FRIDAY 9 JUNE

9.30 Keynote

**Massimiliano Morini** (University of Urbino  
"Carlo Bo")

*Renaissance Translator Style*

chair: **Michele Stanco**

10.30 **Monica Nappo** - scenes from *Doctor Faustus*

11.00 Panel: Authorship and Style

chair: **Maria Luisa De Rinaldis**

**Roger Holdsworth** (Linacre College –  
University of Oxford)

*"By What Rule?" How NOT to Interpret Play  
Entries in the Stationers' Register*

**Francesca Forlini** (Roma Tre University)

*"You speak a Language that I understand not":  
Challenging the Adoption of a 'Vocabulary  
Approach' to Early Modern Theatre Practice*

**Chiara Ghezzi** (University of Naples L'Orientale)  
*Changing Feminine into Masculine: Joan of Arc's  
Style in Shakespeare's Henry VI Part I*

12.30 Conference Lunch - Museum Café

14.30 Panel: Re-Creating Style

chair: **Maddalena Pennacchia**

**Roberto D'Avascio** (University of Naples  
L'Orientale)

*Power, Royalty, Style: The Strange Case of Henry II  
and Perkin Warbeck*

**Robert Stagg** (Shakespeare Institute)

*The Italian Element in Shakespeare's Verse*

**Emanuel Stelzer** (University of Verona)

*Finding the Proper Style: Lucy Hutchinson's Order  
and Disorder*

**Marco Bagli** (University of Genoa)

*Interjections in Early Modern English Grammars:  
Rupture and Continuity*

16.00 Break

